



więcej / niż standard



## Aneks nr 02.400.817

oryginał

do umowy ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej przewoźnika drogowego nr 02.400.815

kabotaż – Niemcy

Ubezpieczyciel:

### **AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A.**

z siedzibą w Warszawie (00-867) przy ulicy Chłodnej 51, wpisanym do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy – Sąd Gospodarczy XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000038616, posiadającym kapitał zakładowy w wysokości 83.341.500 zł – wpłacony w całości, NIP 521-10-36-865  
zwanym dalej **AXA**

Ubezpieczający / Ubezpieczony:

### **LITWIŃSKI TRANSPORT SPÓŁKA JAWNA**

PL 62-067 Rakoniewice, Drzymałowo 1D  
NIP: 9950223067 REGON: 301801425  
Licencja wspólnotowa nr: TU-031224 ważna od dn. 30.09.2011 r. do dn. 29.09.2016 r. wystawiona przez Głównego Inspektora Transportu Drogowego

Strony zgodnie ustaliły następujące postanowienia dodatkowe do Umowy ubezpieczenia nr jw:

#### **Art. I. Rozszerzenie ochrony ubezpieczeniowej**

**1. Przedmiot ubezpieczenia.**

Na podstawie niniejszego Aneksu ochroną ubezpieczeniową obejmuje się odpowiedzialność cywilną Ubezpieczonego jako przewoźnika drogowego z tytułu wykonywania umów krajowego przewozu drogowego na terenie Republiki Federalnej Niemiec w ramach kabotażu wykonywanego zgodnie z Rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3118/93 przy użyciu pojazdów silnikowych o dopuszczalnej masie całkowitej (DMC) pow. 3,5 t., znajdujących się w dyspozycji Ubezpieczonego (stanowiących jego własność lub będących przedmiotem dzierżawy, leasingu lub pozostających w dyspozycji na podstawie innych uprawnień umownych).

**2. Zakres ochrony ubezpieczeniowej.**

Ochrona ubezpieczeniowa - zgodnie z postanowieniami § 7a niemieckiej Ustawy o transporcie drogowym (Güterkraftverkehrsgesetz) - obejmuje odpowiedzialność cywilną Ubezpieczonego jako przewoźnika drogowego, ponoszoną zgodnie z przepisami Księgi IV niemieckiego Kodeksu Handlowego (Handelsgesetzbuch – HGB), regulującymi umowę przewozu (§§ 407 – 450).

**3. Suma ubezpieczenia. Franszyza redukcyjna.**

Suma ubezpieczenia w odniesieniu do ochrony ubezpieczeniowej, udzielonej w ramach niniejszego Aneksu, wynosi EUR 600.000,- na jeden wypadek ubezpieczeniowy i EUR 1.200.000,- na wszystkie wypadki ubezpieczeniowe w okresie ubezpieczenia wskazanym w ust. 6 niniejszego artykułu.  
Franszyza redukcyjna wynosi EUR 600,- na każdą szkodę.

**4. Wyłączenia odpowiedzialności.**

Ochroną ubezpieczeniową nie jest objęta odpowiedzialność za szkody:

- 4.1. wyrządzone z winy umyślnej Ubezpieczonego lub osób, za które ponosi on odpowiedzialność,
- 4.2. powstałe na skutek katastrof żywiołowych, oddziaływania energii jądrowej, wojny, stanu wojennego, wojny domowej, zamieszek i niepokoїв społecznych, strajków, lokautów, aktów terrorystycznych, zarządzeń władzy państwowej, konfiskaty lub zaboru przez organy administracji,
- 4.3. powstałe w przewożonych metalach szlachetnych, wyrobach jubilerskich, kamieniach szlachetnych, środkach płatniczych, papierach wartościowych, znaczkach, dokumentach i aktach.



więcej / niż standard

## Versicherungsnachweis

(für das Bundesamt für Güterverkehr bestimmt)

Der unterzeichnende Versicherer bestätigt hiermit, daß nach Maßgabe des Versicherungsvertrages und der folgenden Kennziffern eine Versicherung gemäß § 7a des Güterkraftverkehrsgesetzes gegen alle Schäden besteht, für die der Unternehmer nach dem vierten Abschnitt des Handelsgesetzbuches in Verbindung mit dem Frachtvertrag haftet:

(1. ist vom Versicherungsnehmer auszufüllen)

1.	Nummer der Erlaubnis/Lizenz	:	TU-031224
	Gültigkeit	:	von: 30-09-2011 bis: 29-09-2016
	Erteilungsbehörde	:	Główny Inspektor Transportu Drogowego
2.	Name und Anschrift des Versicherungsnehmers		LITWIŃSKI TRANSPORT SPÓŁKA JAWNA DRZYMAŁOWO 1D 62-067 RAKONIEWICE
3.	Beginn des Versicherungsschutzes	:	01-10-2015
4.	Ende des Versicherungsschutzes	:	30-09-2016
5.	Nummer des Versicherungsscheines/ der Polizze	:	02.400.817

Die Rechte des Geschädigten aus der Pflicht-Haftpflichtversicherung des Unternehmers werden durch das Versicherungsvertragsgesetz bestimmt.

AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A.  
(AXA Versicherung und Rückversicherung AG - Polen)  
Hauptverwaltung Warschau

Maciej Szwarc  
Präsident des Vorstandes

Janusz Arczewski  
Vorstandmitglied

Unterschrift des Versicherers

Ausstellungsdatum: 16-09-2015

AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A.  
ul. Chłodna 51, 00-867 Warszawa, tel. 22 555 00 00, fax 22 555 05 00, www.axa.pl

Organ rejestrowy: Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS 38616; NIP 521-10-36-865; Kapitał zakładowy: 83 341 500 zł - wpłacony w całości

**5. Uprawnienia poszkodowanego.**

Uprawnienia poszkodowanego wynikające z obowiązkowego ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej kontraktowej Ubezpieczonego regulowane są przez niemiecką Ustawę o umowie ubezpieczenia (Versicherungsvertragsgesetz).

**6. Okres ubezpieczenia.**

Ochrona ubezpieczeniowa wynikająca z postanowień niniejszego aneksu udzielana jest w okresie od dn. 01 października 2015 r. godz. 00:00 do dn. 30 września 2016 r. godz. 24:00 i dotyczy wypadków ubezpieczeniowych zaistniałych w tym okresie.

**Art. II. Składka**

Składka roczna z tytułu ochrony ubezpieczeniowej, udzielonej na mocy niniejszego Aneksu, w wysokości PLN 2.000,- płatna w 2 ratach:

I rata w wysokości PLN 1.000,- płatna do dn. 01 października 2015 r.

II rata w wysokości PLN 1.000,- płatna do dn. 16 marca 2016 r.

Płatność składki przelewem na konto: Bank Pekao S.A. NRB: 96 1240 2092 9637 0000 0012 3971.

**Art. III. Postanowienia końcowe****1. Pierwszeństwo postanowień aneksu.**

W zakresie uregulowanym niniejszym Aneksem jego postanowienia mają pierwszeństwo przed postanowieniami umowy ubezpieczenia nr jw.

W sprawach nie uregulowanych niniejszym Aneksem i/lub przywołanymi w nim przepisami prawa stosuje się odpowiednio postanowienia umowy ubezpieczenia nr jw.

Suma ubezpieczenia wskazana w art. I ust. 3 niniejszego Aneksu jest niezależna w stosunku do sumy ubezpieczenia wskazanej w umowie ubezpieczenia nr jw. Oznacza to, że wygaśnięcie ochrony ubezpieczeniowej udzielanej w ramach umowy ubezpieczenia nr jw. ze względu na wyczerpanie wskazanej w umowie ubezpieczenia sumy ubezpieczenia lub rocznego zagregowanego limitu odpowiedzialności odszkodowawczej AXA nie powoduje wygaśnięcia ochrony ubezpieczeniowej udzielanej na podstawie niniejszego Aneksu.

**2. Właściwość prawa. Rozstrzyganie sporów.**

2.1. W odniesieniu do roszczeń poszkodowanego, wnoszonych przez poszkodowanego, niniejsze ubezpieczenie podlega prawu i jurysdykcji Republiki Federalnej Niemiec.

2.2. W odniesieniu do sporów pomiędzy Ubezpieczającym/Ubezpieczonym a AXA, dotyczących praw i obowiązków stron wynikających z zawarcia umowy ubezpieczenia, niniejsze ubezpieczenie podlega prawu i jurysdykcji Rzeczypospolitej Polskiej.

**3. Forma pisemna.**

Niniejszy Aneks sporządzono dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Wszelkie zmiany postanowień niniejszego Aneksu wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

Wrocław, 16 września 2015 r.

w imieniu AXA:

w imieniu Ubezpieczającego:



Hanna Pawlak  
Główny Specjalista ds. Wsparcia Sprzedaży

  
Alicja Fudała-Nawara

Główny Specjalista ds. Ubezpieczeń Majątkowych

AXA Towarzystwo Ubezpieczeń  
i Reasekuracji S.A.

ul. Chłodna 51, 00-887 Warszawa  
NIP: 521-10-36-865, REGON: 010867211  
Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy

Krajowy Rejestry Sądowy KRS, Nr KRS 0000038616

Pion Ubezpieczeń Korporacyjnych  
Oddział Regionalny Wrocław  
ul. Zelwerowicza 20, 53-676 Wrocław  
tel. (71) 722 19 34, fax (71) 722 19 06